

Hội Đồng Công Lý Môi Trường

Cuộc họp số 22 • Ngày 30 tháng 10 năm 2025 • 6:30 tối



HẬU CẦN

- ➔ Dịch Vụ Thông Dịch Ngôn Ngữ có sẵn bằng các ngôn ngữ: Español, Kreyòl ayisyen, 普通话, Português, Kriolu, Tiếng Việt, and American Sign Language (ASL)
 - To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
 - Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e seleccione “Portuguese”
 - Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
 - Pa partisipa na Kriolu, klika na íkone "Intirpretason" y silisiona "Cape Verdean Creole"
 - Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
 - 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 "Chinese".
 - Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.

- ➔ Vui lòng nói chậm lại.
- ➔ Tất cả người tham dự phải chọn một kênh ngôn ngữ, ngay cả khi xem bài thuyết trình bằng tiếng Anh.



- ➔ Nếu quý vị muốn có phiên bản đã dịch của các trang trình bày, vui lòng truy cập trang web của EJC tại: <https://www.mass.gov/service-details/environmental-justice-council-ejc-meetings>

CUỘC HỌP NÀY ĐANG ĐƯỢC GHI ÂM LẠI



Hội Đồng Công Lý Môi Trường

Cuộc họp số 22

30 Tháng Mười 2025, 6:30 CH AM

Địa điểm trực tiếp: Leominster, MA

Leominster City Hall Auditorium

25 West St, Leominster, MA



Hậu cần và Chương trình họp

Hậu cần

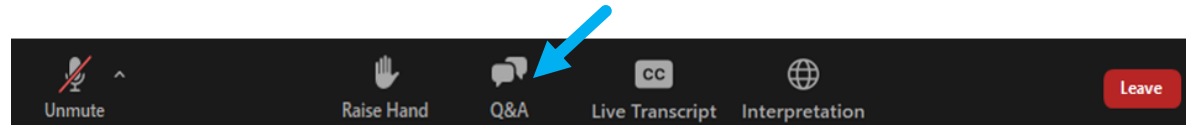
- ➔ Dịch Vụ Thông Dịch Ngôn Ngữ có sẵn bằng các ngôn ngữ: Español, Kreyòl ayisyen, 普通话, Português, Tiếng Việt, and American Sign Language (ASL)
- To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
 - Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”
 - Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”
 - Pa partisipa na Kriolu, klika na íkone "Intirpretason" y silisiona "Cape Verdean Creole"
 - Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”
 - 要以普通话参加会议，请单击口语图标并选择 "Chinese".
 - Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.

➔ Vui lòng nói chậm lại

- ➔ Tất cả người tham dự phải chọn một kênh ngôn ngữ, ngay cả khi xem bài thuyết trình bằng tiếng Anh.



- ➔ Đối với phiên bản đã dịch của các trang trình bày, vui lòng truy cập trang web của EJC tại: <https://www.mass.gov/service-details/environmental-justice-council-ejc-meetings>
- ➔ Tất cả các kênh sẽ bị tắt tiếng trong quá trình trình bày.
- ➔ Các kênh sẽ được mở để người tham gia đóng góp ý kiến sau bài trình bày.
- ➔ Để được giải đáp câu hỏi hoặc vấn đề hậu cần, kỹ thuật trong khi diễn ra bài trình bày, vui lòng nhập câu hỏi của quý vị vào ô Hỏi và Đáp.



- ➔ Liên hệ với người chủ trì hội thảo trực tuyến của ERG là **Kecil John** qua địa chỉ meetings@erg.com nếu quý vị có bất kỳ vấn đề về kỹ thuật hay câu hỏi nào.

Chương Trình Họp

▪ Tổng Quan về Cuộc Họp, Hậu Cần và Chương Trình Họp
▪ Điểm Danh và Thông Qua Biên Bản Cuộc Họp EJC Trước Đó
▪ Câu Hỏi và Ý Kiến Đóng Góp từ Công Chúng
▪ MassEnviroScreen
▪ Cập Nhật về MassSave
▪ Câu Hỏi và Ý Kiến Đóng Góp từ Công Chúng
▪ Phản Hồi đối với Các Ý Kiến Đóng Góp (khi thích hợp)
▪ Các Bước Tiếp Theo và Kết Thúc Cuộc Họp



Phê Duyệt Biên Bản Cuộc Họp ngày 12 tháng 6 năm 2025 và Điểm Danh: Thành Viên Hội Đồng EJ

- Kalila Barnett
- Madeline Fraser Cook
- Melissa Harding-Ferretti
- Cheryll Holley
- Caroline Hon
- Lydia Lowe
- Marcos Luna
- Peter Maathey
- María Belén Power
- Sofia Owen
- Jen Salinetti
- Patricia Spence
- Ari Zorn
- Miles Gresham

Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng và Câu Hỏi

Vui lòng giới hạn mỗi ý kiến trong hai phút để người khác có thời gian phát biểu

MassEnviroScreen



Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of
Energy and Environmental Affairs

Tổng quan về MassEnviroScreen (*Phiên Bản Dự Thảo*)

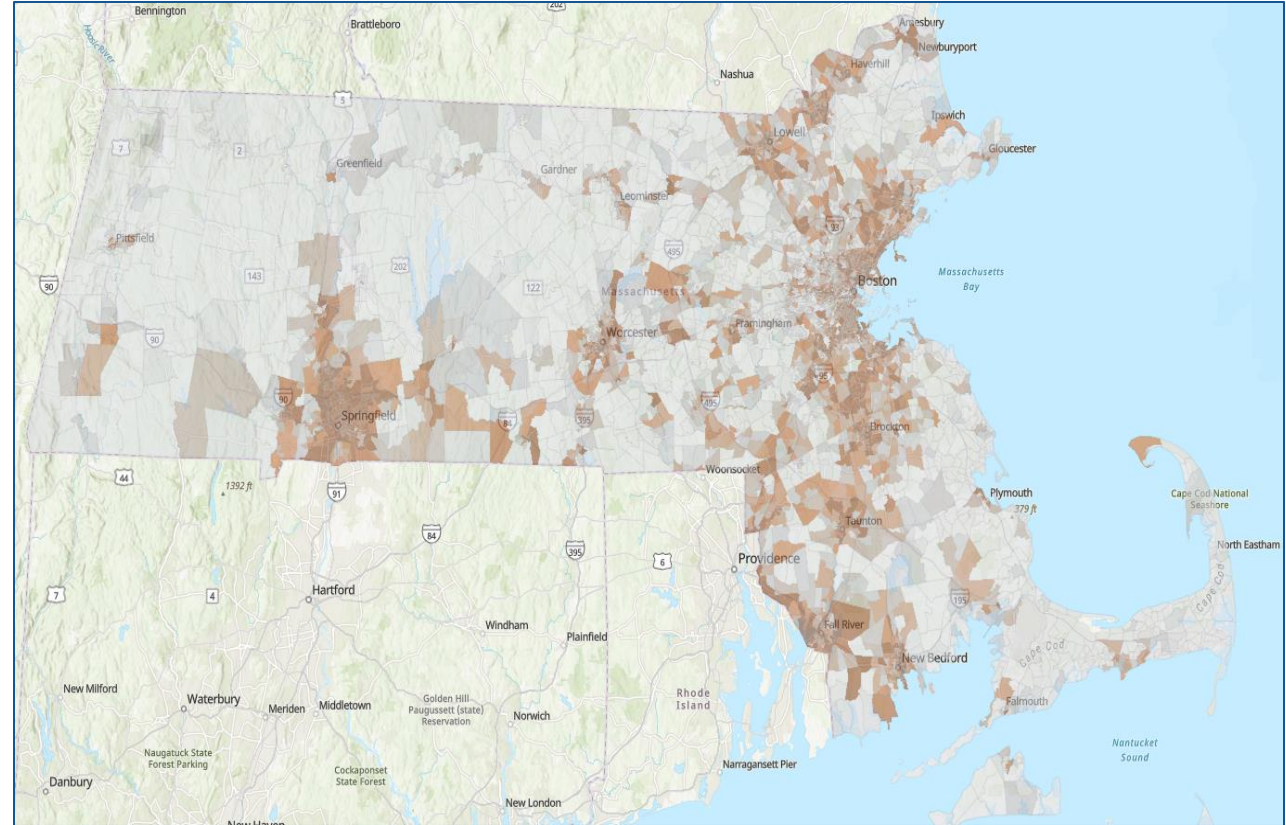
Văn Phòng Công Bằng và Công Lý Môi Trường

Ngày 30 tháng 10 năm 2025



MassEnviroScreen là gì?

- MassEnviroScreen là một công cụ lập bản đồ chỉ định điểm gánh nặng tích lũy cho mọi nhóm khối điều tra dân số ở Massachusetts
- Công cụ lập bản đồ sử dụng kết hợp thông tin về môi trường, sức khỏe, khí hậu và kinh tế xã hội để xác định cộng đồng nào bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi ô nhiễm và dễ bị tổn thương nhất do tác động của ô nhiễm.
- Công cụ này được thiết kế để:
 - Đảm bảo tính minh bạch
 - Công bằng
 - Hợp tác





Bối Cảnh Chính Sách: Đạo Luật Khí Hậu 2024

ĐẠO LUẬT THÚC ĐẨY MẠNG LƯỚI NĂNG LƯỢNG SẠCH, CẢI THIỆN TÌNH TRẠNG CÔNG BẰNG VÀ BẢO VỆ NGƯỜI TIÊU DÙNG

- Thành lập chính thức Văn Phòng Công Bằng và Công Lý Môi Trường theo luật định, để thực hiện các nguyên tắc công lý môi trường, như được định nghĩa trong mục 62 của chương 30, trong hoạt động của từng văn phòng và cơ quan trực thuộc văn phòng hành pháp
- OEJE cũng chịu trách nhiệm xây dựng hướng dẫn liên quan đến thỏa thuận lợi ích cộng đồng và phân tích tác động tích lũy
- Ban Bố Trí Cơ Sở Năng Lượng (EFSB) phải ban hành các quy định về phân tích tác động tích lũy như một phần trong quá trình đánh giá các cơ sở, cơ sở hạ tầng năng lượng sạch lớn và cơ sở hạ tầng năng lượng sạch nhỏ.
- **MassEnviroScreen** sẽ là công cụ dữ liệu nền tảng để hỗ trợ công việc này



Tại Sao Chúng Tôi Đo Lường Tác Động Tích Lũy

Nhằm mục đích thảo luận về Tác Động Tích Lũy và Gánh Nặng Tích Lũy được sử dụng thay thế cho nhau.

- **Tác Động Tích Lũy** đề cập đến tổng số lần tác động với sự kết hợp của các tác nhân gây căng thẳng hóa học và phi hóa học cũng như ảnh hưởng đến sức khỏe và chất lượng cuộc sống.
- Các cộng đồng trên khắp Massachusetts đang phải chịu nhiều mức độ căng thẳng về môi trường khác nhau.
- Nhiều khu vực phải đối mặt với nhiều gánh nặng chồng chéo, như ô nhiễm, lũ lụt và nguồn tài nguyên hạn chế.
- MassEnviroScreen cung cấp một công cụ duy nhất, có thể truy cập công khai, cho thấy những gánh nặng tích lũy này đang tồn tại ở đâu



Công Cụ được Phát Triển Như Thế Nào

- Quá trình phát triển là nỗ lực hợp tác do OEJE chỉ đạo, phối hợp chặt chẽ với:
 - Các cơ quan tiểu bang và nhóm GIS
 - Các chuyên gia học thuật và y tế công cộng
 - Các tổ chức dựa vào cộng đồng và những người ủng hộ công lý môi trường
 - Chính quyền bộ lạc và đại diện người bản địa
- Quá trình này mang tính lặp đi lặp lại và hợp tác, được hình thành dựa trên cả dữ liệu và kinh nghiệm thực tế.
- Mục tiêu là tạo ra một công cụ phản ánh thực tế đa dạng của các cộng đồng Massachusetts.
- Công cụ này hiện đang trong giai đoạn dự thảo – OEJE đang trong quá trình tinh chỉnh các chỉ số, thử nghiệm kết quả và thu thập phản hồi của công chúng.

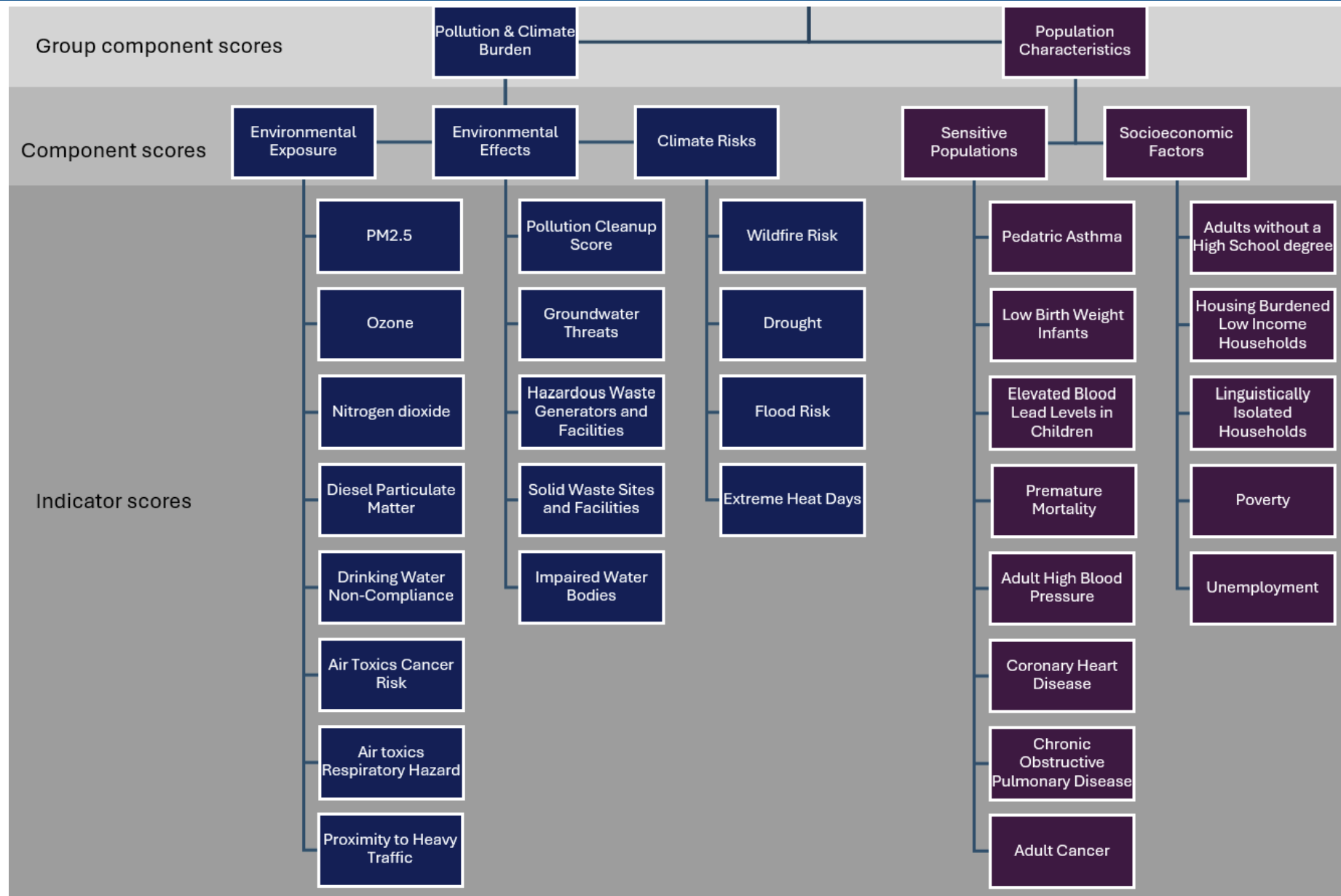


Thành Phần của MassEnviroScreen

Công cụ này dựa trên CalEnviroScreen của California – được điều chỉnh cho phù hợp với Massachusetts.

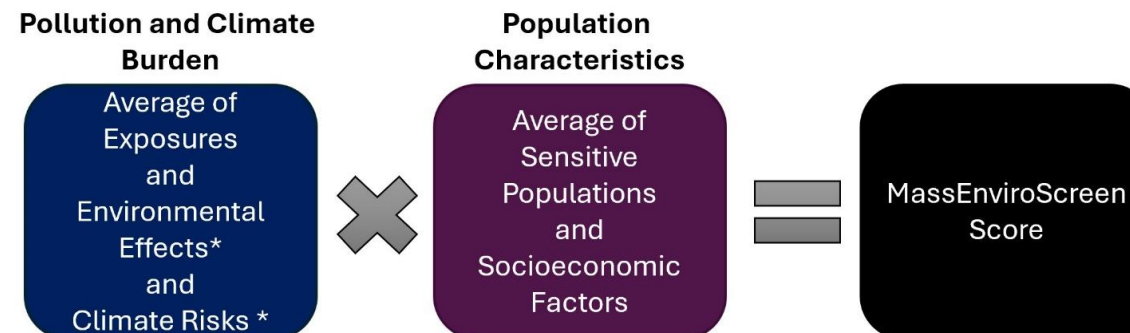
- Các chỉ số của MassEnviroScreen được chia thành năm thành phần chính —tiếp xúc với môi trường, tác động tới môi trường, rủi ro khí hậu, nhóm dân số nhạy cảm và các yếu tố kinh tế xã hội.
 - Các chỉ số **tiếp xúc với môi trường** dựa trên phép đo các loại ô nhiễm khác nhau mà con người có thể tiếp xúc.
 - Các chỉ số **tác động tới môi trường** dựa trên vị trí của các hóa chất độc hại trong hoặc gần cộng đồng.
 - Các chỉ số **rủi ro khí hậu** dựa trên mức độ tác động của các mối nguy hiểm về khí hậu.
 - Các chỉ số **dân số nhạy cảm** đo lường số lượng người trong cộng đồng có thể bị ảnh hưởng nghiêm trọng hơn bởi ô nhiễm hoặc các mối nguy hiểm về khí hậu do sức khỏe của họ.
 - Các chỉ số **yếu tố kinh tế xã hội** là những điều kiện có thể làm tăng căng thẳng cho con người hoặc khiến cuộc sống lành mạnh trở nên khó khăn và khiến họ nhạy cảm hơn với tác động của ô nhiễm.

Dự Thảo các Chỉ Số của MassEnviroScreen



Phương Pháp Mô Hình

- Mô hình:
 - Sử dụng các phần trăm (0 – 100) để chỉ định điểm cho từng chỉ số trong một nhóm khối điều tra dân số nhất định.
 - Sử dụng hệ thống tính điểm trong đó các phần trăm được tính trung bình cho tập hợp các chỉ số trong mỗi năm thành phần.
 - Các chỉ số được kết hợp thành hai biện pháp tổng hợp:
 - Ô Nhiễm và Gánh Nặng Khí Hậu = Tiếp Xúc với Môi Trường + Tác Động tới Môi Trường + Rủi Ro Khí Hậu
 - Đặc Điểm Dân Số = Dân Số Nhạy Cảm + các Yếu Tố Kinh Tế Xã Hội
 - Sau khi các thành phần được chấm điểm trong Ô Nhiễm và Gánh Nặng Khí Hậu hoặc Đặc Điểm Dân Số, điểm số sẽ được kết hợp như sau để tính Điểm MassEnviroScreen tổng thể:



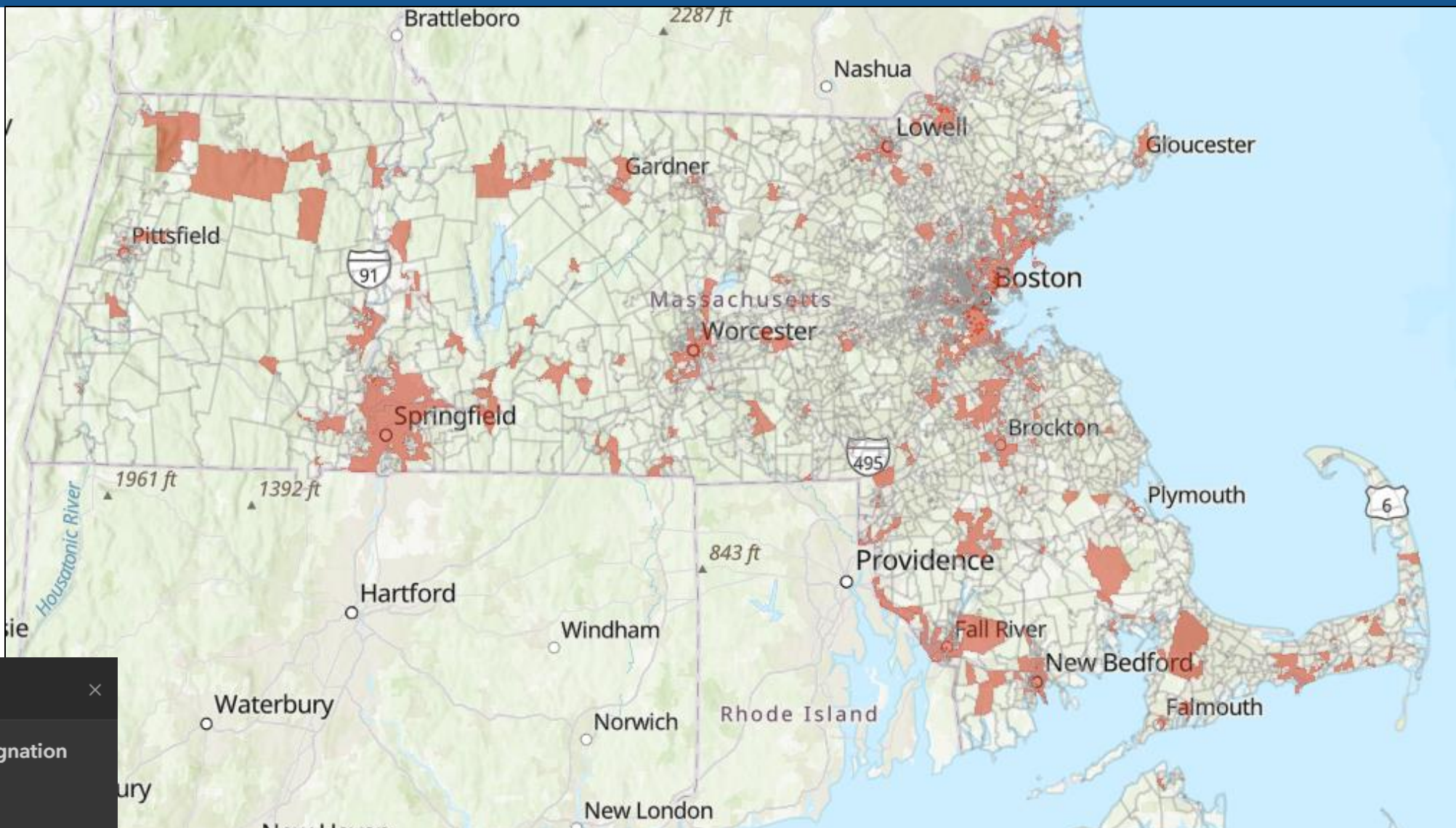


Xác Định các Khu Vực Gánh Nặng

- **Khu Vực Chịu Gánh Nặng** là những cộng đồng có tình trạng căng thẳng về môi trường ở mức cao giao thoa với tình trạng dễ bị tổn thương về mặt xã hội ở mức cao
- Các cộng đồng được chỉ định là **Khu Vực Chịu Gánh Nặng** khi đáp ứng một hoặc cả hai tiêu chí sau:
 - điểm phần trăm gánh nặng tích lũy (tức là MassEnviroScore) từ 75 trở lên, HOẶC
 - thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm là 65% hoặc ít hơn thu nhập hộ gia đình trung bình hàng năm trên toàn tiểu bang
- Đánh dấu các Khu Vực Chịu Ảnh Hưởng giúp hướng dẫn phân tích, lập kế hoạch và tham gia sâu hơn



MassEnviroScreen: Bản Đồ các Khu Vực Chịu Gánh Nặng



Legend

Cumulative Burden Designation

Not Burdened Area

Burdened Area

34,5% Nhóm Khối Điều Tra Dân Số trong tiểu bang đáp ứng tiêu chí của Khu Vực Chịu Gánh Nặng.



Cách MassEnviroScreen Hỗ Trợ CIA – và nhiều Công Việc Khác

■ MassEnviroScreen được thiết kế để:

- Hỗ trợ nền tảng cho Phân Tích Tác Động Tích Lũy (CIA) bằng cách xác định các khu vực phải đối mặt với nhiều gánh nặng về môi trường, sức khỏe và kinh tế xã hội.
- Cải thiện tính minh bạch bằng cách chỉ ra cách các tác nhân gây căng thẳng về môi trường và xã hội chồng chéo trong cộng đồng.
- Đánh dấu các Khu Vực Chịu Gánh Nặng để xem xét kỹ hơn trong quá trình xác định vị trí và cấp phép.
- Cung cấp thông tin cho các cuộc thảo luận rộng hơn về công lý và công bằng môi trường giữa các cơ quan và chương trình.

■ Công cụ này không:

- Xác định quyết định cấp phép – đây là công cụ sàng lọc, không phải hệ thống chấm điểm để phê duyệt.
- Không thay thế Báo Cáo CIA yêu cầu dữ liệu cụ thể theo từng vị trí, cấp độ dự án.
- Xác định tất cả các khu vực bị ảnh hưởng bởi bất công về môi trường hoặc rủi ro môi trường cụ thể

■ Tầm Nhìn Tương Lai:

- Thiết kế của công cụ rất linh hoạt – khi thực hiện tinh chỉnh, chúng tôi sẽ khám phá cách công cụ có thể phục vụ cho cả các đơn đăng ký chính sách và ứng dụng do cộng đồng thực hiện



Cách Quý Vị Có Thể Tham Gia và các Bước Tiếp Theo

■ Tương tác với công cụ và cung cấp phản hồi

- Tham gia các cuộc họp công khai và các phiên phản hồi
- Xem xét và cung cấp ý kiến đóng góp bằng văn bản về ứng dụng web trực tuyến và các chỉ số
- Chia sẻ kiến thức địa phương: dữ liệu còn thiếu, kinh nghiệm thực tế hoặc các ưu tiên
- Phản hồi của quý vị giúp công cụ trở nên chính xác, công bằng và có thể thực hiện được

■ Các bước tiếp theo trong quá trình tinh chỉnh MassEnviroScreen:

- Tiếp tục tinh chỉnh dữ liệu và chỉ số
- Cải thiện các tính năng lập bản đồ, khả năng sử dụng và trực quan hóa
- Tích hợp ý kiến đóng góp của công chúng vào phiên bản cuối cùng
- Ra mắt công cụ hoàn thiện với tài liệu đầy đủ

Xin cảm ơn quý vị

Thông tin về các quy định, quy trình và cơ hội tham gia của công chúng có thể được tìm thấy tại: www.mass.gov/energypermitting. Mọi câu hỏi có thể gửi đến ej.inquiries@mass.gov.

Cập nhật về Mass Save:



Mass Save – Tập Trung vào Các Sáng Kiến về Công Bằng

30 tháng 10 năm 2025

Elizabeth Mahony
Ủy Viên



Mass Save – Tập Trung vào Công Bằng

Giới Thiệu

Bối Cảnh - Cấu Trúc Kế Hoạch Cơ Bản

Phân Tích Chuyên Sâu về Lĩnh Vực và Hành Trình Khách Hàng

Điểm nổi bật của các sáng kiến mới trong Kế Hoạch 3 Năm 2025-2027

Phụ Lục

Cấu Trúc Kế Hoạch Cơ Bản



Lĩnh Vực Dân Dụng

Tính đủ điều kiện:

Thu Nhập Vừa Phải (61-80% AMI/SMI)

Mức Giá Thị Trường (>80% AMI/SMI)

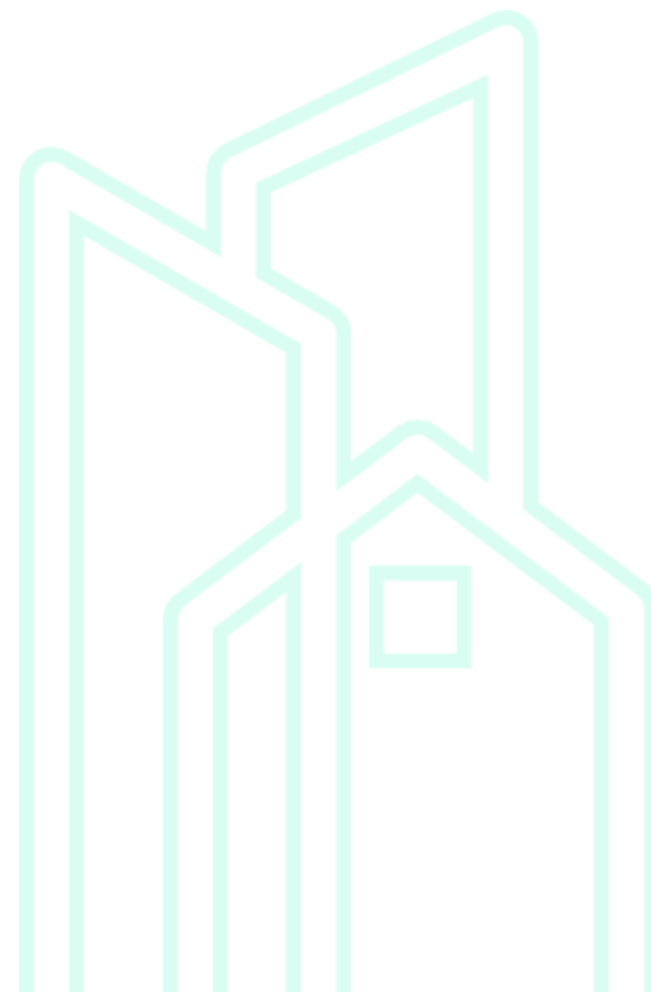
Lộ Trình Chương Trình:

Trộn Gói - bao gồm các biện pháp và sáng kiến có giá cố định và/hoặc nhà thầu được chỉ định

Hoàn Tiền - bao gồm tất cả các ưu đãi hoàn tiền và máy bơm nhiệt theo toa thông qua HPIN

Xây Dựng Mới và Cải Tạo Diện Rộng - chỉ hỗ trợ tất cả các công trình xây dựng mới sử dụng điện; hoàn tiền cho các ngôi nhà hiện đang sử dụng gas trong những trường hợp hạn chế để cải tạo diện rộng

Giải Pháp Liên Kết - bao gồm tất cả các chương trình đáp ứng nhu cầu



Lĩnh Vực Dân Dụng

Kênh Cung Cấp

Mạng Lưới Lắp Đặt Máy Bơm Nhiệt

- Mạng lưới nhà thầu được hỗ trợ và đào tạo (bao gồm cả các nhà cung cấp dầu và propan được lựa chọn).
- Bao gồm mạng lưới “Nhà Cung Cấp Chính” để phân biệt các nhà thầu chất lượng cung cấp dịch vụ đặc biệt.
- Cơ sở dữ liệu có thể tìm kiếm trực tuyến của HPIN, với hơn 1800 đơn vị lắp đặt
- Khách hàng có thể làm việc trực tiếp với nhà thầu HPIN, lắp đặt máy bơm nhiệt đủ điều kiện và nhận tiền hoàn lại thông qua nhà thầu hoặc trực tiếp với Mass Save

Nhà Thầu Điện Dân Dụng

- Nhà thầu độc lập có thể cung cấp tất cả các dịch vụ bao gồm Đánh Giá Năng Lượng Gia Đình, chống chịu với thời tiết và máy bơm nhiệt.
- Tiếp thị trực tiếp để thu hút và có được khách hàng
- Hiện có 24 HPC đang hoạt động

Nhà Cung Cấp Chính

- Cung cấp Đánh Giá Năng Lượng Gia Đình
- Giám sát các Nhà Thầu Hệ Thống Cách Nhiệt Độc Lập (83 IIC có thỏa thuận tham gia)
- Cung cấp dịch vụ Trộn Gói
- Thực hiện kiểm tra QA/QC
- Duy trì nguồn lực lâu dài cho khách hàng

Hoàn Tiền Qua Thư

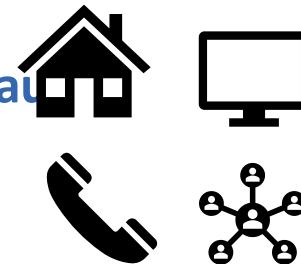
- Quy trình hoàn tiền qua thư dựa trên khách hàng
- Hoàn tiền các sản phẩm đủ điều kiện khi mua hàng trực tuyến hoặc tại cửa hàng
- Hoàn tiền được xử lý thông qua nhà cung cấp

Hành Trình Của Khách Hàng Dân Dụng

Thu Nhập Trung Bình - Trọn Gói

Bước 1 Khách hàng tham gia chương trình diễn ra quanh năm theo nhiều cách khác nhau

- Liên hệ trực tiếp với Mass Save (truyền miệng, tiếp thị, tìm kiếm trên web — MassSave.com)
- Được Quan Hệ Đối Tác Cộng Đồng Đầu Tiên (CFP) giới thiệu
- Nhà Thầu Điện Dân Dụng



Bước 2 Tiến hành Đánh Giá Năng Lượng Gia Đình



Bước 3 Xác minh đủ điều kiện thu nhập



Bước 4 Nhà cung cấp chính đóng vai trò là nhà thầu tổng: đấu thầu các đầu việc, kiểm soát chi phí và cung cấp đầu mối liên hệ duy nhất cho khách hàng

- Khắc phục khó khăn về chống chịu với thời tiết và trước khi điện khí hóa nếu cần
- Chống chịu với thời tiết (bịt kín khe hở và cách nhiệt)
- Lắp đặt máy bơm nhiệt
- Máy nước nóng bơm nhiệt trong những trường hợp quy định



Bước 5 Kiểm tra đảm bảo chất lượng sau lắp đặt



Bước 6 Khách hàng hài lòng!



*Lĩnh Vực Thu Nhập Đủ Điều Kiện

Tính đủ điều kiện:

< 60% SMI

Yêu Cầu Ngân Sách Theo Luật Định Hiện Hành: ít nhất 10% ngân sách điện và 20% ngân sách khí đốt

Lộ Trình Chương Trình:

Nhà Ở Riêng Biệt (1-4 căn hộ)

Nhà Ở Nhiều Căn Hộ (5 căn hộ trở lên)

Tối Ưu Hóa Sử Dụng Năng Lượng Cho Nhà Ở Nhiều Căn Hộ



*Lĩnh Vực Thu Nhập Đủ Điều Kiện

Kênh Cung Cấp

Cơ Quan Hành Động Cộng Đồng (CAP) và Lộ Trình Nhà Cung Cấp LEAD

- Yêu cầu theo luật định đối với các CAP để thực hiện chương trình IE
- 23 Cơ Quan trên toàn tiểu bang
- LEAN đóng vai trò là người quản lý tất cả các CAP:
 - Phối hợp thay mặt cho CAP với PA và HLC
 - Quản Lý Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng IE Toàn Tiểu Bang
 - Quản Lý Các Chương Trình IE cho Nhà Ở Nhiều Căn Hộ
- Khách hàng liên hệ trực tiếp với CAP HOẶC CAP tiếp cận những khách hàng được hưởng mức chiết khấu đã xác định
- Mỗi PA đều có một Nhà Cung Cấp Chính (LV) cũng là một CAP, ví dụ: ABCD là LV của Eversource
- Các nhà thầu được chỉ định làm việc với từng LV/CAP để tiết kiệm năng lượng cho khách hàng

Nhà Thầu Điện Dân Dụng

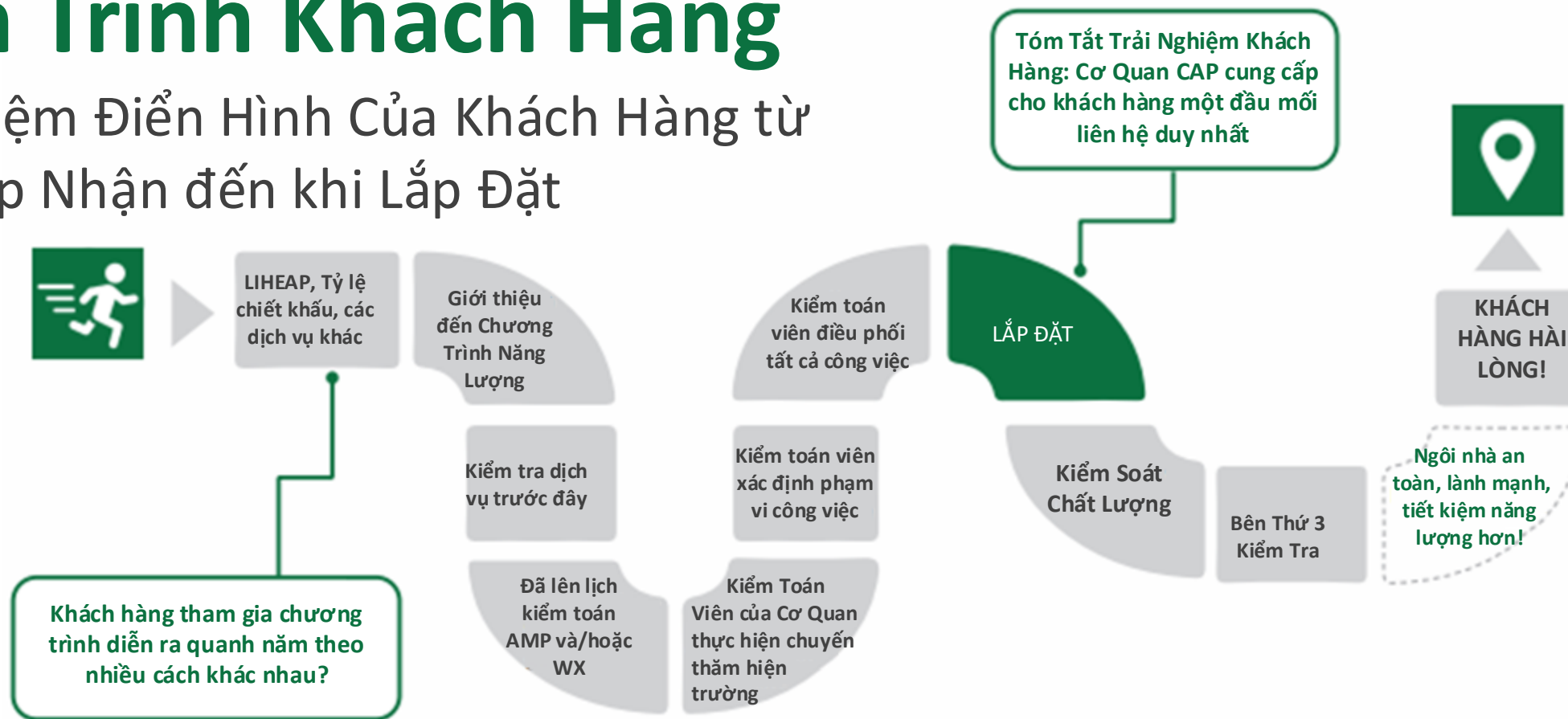
- Bắt đầu từ Kế Hoạch 2022-2024, các HPC được phép phục vụ khách hàng IE trong các tòa nhà có từ 1-4 căn hộ
 - HPC hiện cung cấp khoảng 50% sản lượng IE
- Các nhà thầu IE chính quản lý công việc liên quan đến HPC.
- Các HPC không thực hiện bất kỳ công việc nào liên quan đến nguồn tài trợ WAP hoặc LIHEAP của liên bang
- HPC có thể sàng lọc thu nhập của khách hàng

Hành Trình của Khách Hàng Đủ Điều Kiện về Thu Nhập

Các dịch vụ được cung cấp bởi CAP

Hành Trình Khách Hàng

Trải Nghiệm Điển Hình Của Khách Hàng từ khâu Tiếp Nhận đến khi Lắp Đặt



Thu Nhập Đủ Điều Kiện

MÔ HÌNH QUẢN LÝ DỰ ÁN

Tổ Chức và Quản Lý = Hỗ Trợ Khách Hàng



Mô hình triển khai “Tổ Chức và Quản Lý” đảm bảo tiết kiệm năng lượng một cách toàn diện, chất lượng cao và có thể định lượng, xác minh chi phí tiết kiệm mà không mất phí cho hộ gia đình LI.

Thu Nhập Đủ Điều Kiện



Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng Toàn Tiểu Bang (SCSC)

- Được hỗ trợ bởi Eversource, National Grid, Berkshire Gas và Unitil.
- Có trụ sở tại ABCD với 10 nhân viên
- Khoảng 1.200-1.400 khách hàng tiềm năng mỗi tháng từ CFP, HPC, Các Thành Phố, MR, cơ quan tiểu bang và PA
- Nhiều ngôn ngữ
- Kiểm tra tính đủ điều kiện và dịch vụ tiện ích từng sử dụng
- Sau đó, các đơn vị chủ trì được phân phối cho CAPS và HPC

Hỗ Trợ Ngôn Ngữ Trực Tiếp của SCSC:

- Tiếng Ả Rập
- Tiếng Anh
- Tiếng Pháp
- Tiếng Cape Verde Creole
- Tiếng Haiti Creole
- Tiếng Bồ Đào Nha
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Việt

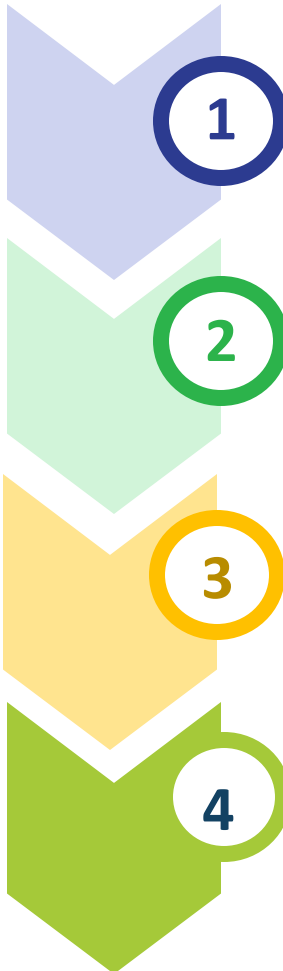
Hỗ Trợ Ngôn Ngữ Của Nhân Viên ABCD:

- Tiếng Quảng Đông
- Tiếng Quan Thoại

Lĩnh Vực Thương Mại và Công Nghiệp

Điều Kiện: khách hàng thương mại có lắp đồng hồ đo

Lộ Trình Chương Trình:



1 Tòa Nhà Xây Dựng Mới và Cải Tạo Diện Rộng

2 Các Tòa Nhà Hiện Có

3 Hoàn Tiền Thiết Bị và Ưu Đãi Tức Thì

4 Dịch Vụ Trọn Gói/Cải Tạo Cho Doanh Nghiệp Nhỏ

Thương Mại và Công Nghiệp

Kênh Cung Cấp

Dịch Vụ Trọn Gói Cho Doanh Nghiệp Nhỏ

- Nhà cung cấp theo hợp đồng thực hiện đánh giá năng lượng toàn diện miễn phí, xây dựng dự án, giải thích chi phí và lắp đặt khi khách hàng chấp thuận
- Nhà thầu phụ trách tất cả dữ liệu báo cáo cho PA
- Nhà thầu cung cấp dịch vụ bảo hành

Hoàn Tiền Theo Quy Định

- Cung cấp khoản hoàn tiền theo tấn cho máy bơm nhiệt, thiết bị điều khiển chiếu sáng, thiết bị chăm sóc bãi cỏ, v.v.
- Phải sử dụng nhà thầu được cấp phép để lắp đặt
- Khách hàng nộp chứng từ cho nhà cung cấp để được hoàn tiền

Hoàn Tiền Tùy Chỉnh

- Được cung cấp khi các đặc điểm riêng biệt của khách hàng, địa điểm hoặc quy trình đòi hỏi phân tích cụ thể dự án về tiết kiệm năng lượng và chi phí lắp đặt
- Tương tác thông qua nhà cung cấp đủ điều kiện, yêu cầu trực tiếp của khách hàng hoặc tiếp cận chuyên viên quản lý khách hàng

Chuyên Viên Quản Lý Khách Hàng

- Cung cấp dịch vụ có quản lý cho khách hàng C&I vừa và lớn

Hành Trình Khách Hàng của Doanh Nghiệp Nhỏ C&I

Cách Doanh Nghiệp Nhỏ Tham Gia Mass Saves

Liên hệ với Nhà Tài Trợ Mass Save để lên lịch đánh giá năng lượng miễn phí

Một chuyên gia năng lượng có trình độ sẽ tiến hành đánh giá tòa nhà trực tiếp hoặc trực tuyến, xác định các biện pháp tiết kiệm năng lượng tiềm năng

- Nâng cấp hệ thống chiếu sáng, nâng cấp hệ thống HVAC, cách nhiệt đường ống, vòi sục khí, v.v.

Doanh nghiệp của quý vị sẽ nhận được Đề Xuất Tiết Kiệm Năng Lượng được tùy chỉnh, nêu chi tiết các khuyến nghị về tiết kiệm năng lượng

Các biện pháp tiết kiệm năng lượng được khuyến nghị sẽ được nhà cung cấp đủ điều kiện của chúng tôi lắp đặt và được Nhà Tài Trợ của quý vị chi trả tới 70 phần trăm

Một Số Đặc Điểm Mới Năm 2025-2027

Đặc Điểm Chính: Công Bằng

Phân phối công bằng là yếu tố then chốt trong thiết kế và triển khai chương trình

Đầu tư công bằng lớn nhất từ trước đến nay: \$1,78 triệu

Ưu đãi cho người thuê nhà: \$590 triệu thông qua việc tăng cường chống chịu với thời tiết và máy bơm nhiệt tại các cộng đồng công bằng được chỉ định

Cải tiến chương trình để tăng cường dịch vụ cho khách hàng có thu nhập trung bình, người thuê nhà và doanh nghiệp nhỏ:

Tòa nhà cho thuê (50% người thuê nhà) trong các cộng đồng công bằng được chỉ định sẽ tự động đủ điều kiện nhận ưu đãi 100% cho dịch vụ chống chịu với thời tiết, sử dụng bơm nhiệt và giảm thiểu khó khăn

Số lượng hộ gia đình thu nhập thấp-trung bình sử dụng máy bơm nhiệt tăng từ 16.000 lên gần 22.000



Đặc Điểm Chính: Cộng Đồng Công Bằng Được Chỉ Định

- Đầu tư bổ sung vào 21 “Cộng Đồng Công Bằng Được Chỉ Định” (DEC) có tỷ lệ cao về tòa nhà cho thuê và khách hàng LMI
- Được lựa chọn với sự đóng góp đáng kể từ EWG
- Tòa nhà cho thuê tự động đủ điều kiện nhận ưu đãi 100% cho dịch vụ chống chịu với thời tiết, sử dụng bơm nhiệt và giảm thiểu khó khăn thông qua mô hình trọn gói
- Tất cả các tòa nhà cho thuê có từ 1-4 căn hộ đều tự động đủ điều kiện nhận ưu đãi 100% cho dịch vụ chống chịu với thời tiết
- Hầu hết các DEC đều bao gồm Quan Hệ Đối Tác Cộng Đồng Đầu Tiên



Cộng Đồng Công Bằng Được Chỉ Định Năm 2025-2027

Tiêu Chí: Tỷ lệ phần trăm LMI và Người Thuê Nhà cao

Boston (một số mã bưu chính)

Brockton

Chelsea

Everett

Fall River

Framingham

Fitchburg

Lawrence

Lowell

Lynn

Malden

New Bedford

Oak Bluffs

Pittsfield

Quincy

Revere

Salem

Springfield

Tisbury

Woburn

Worcester

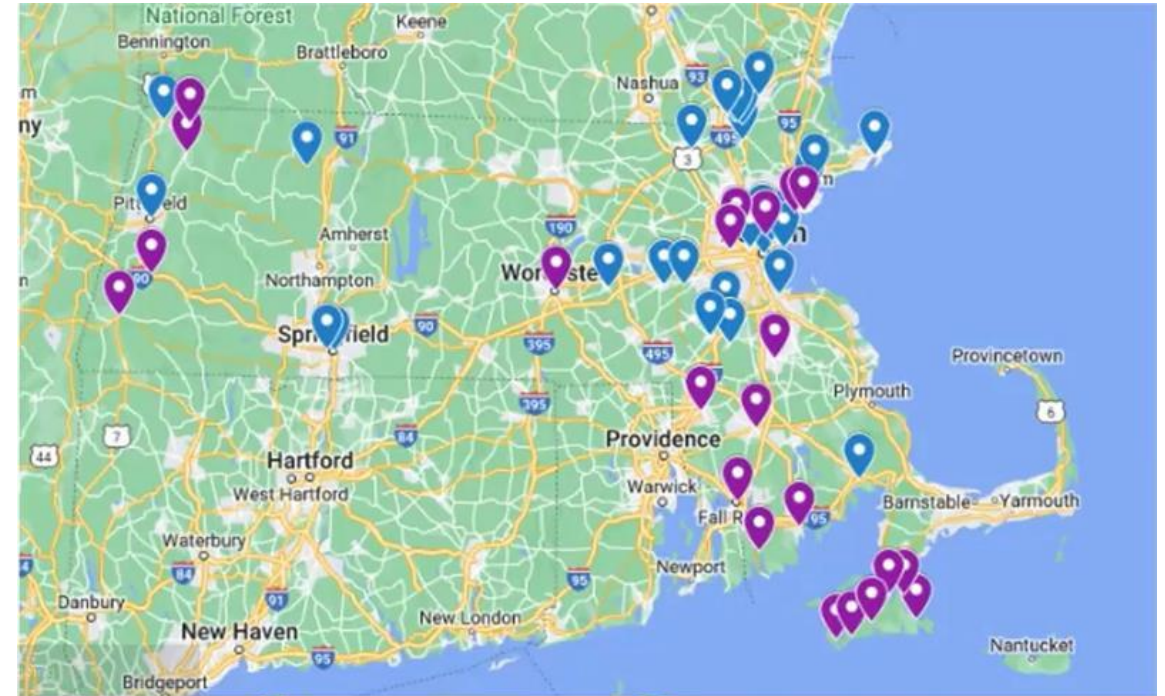
Đặc Điểm Chính: Đối Tác Cộng Đồng Đầu Tiên

Nhìn lại năm 2022 – 2024:

- 52 cộng đồng được hưởng lợi từ hoạt động tiếp cận do cộng đồng địa phương lãnh đạo
- 26 CFP đã hỗ trợ cộng đồng để đạt được kết quả:
 - 98.103 Đánh Giá Năng Lượng Gia Đình
 - 23.932 nâng cấp chống chịu thời tiết khu dân cư
 - 29.388 nâng cấp hệ thống sưởi ấm và làm mát tại nhà
 - 2.709 doanh nghiệp nhỏ được nâng cấp tiết kiệm năng lượng (đến năm 2023)
- Các CFP nhận được tới \$60.000 tài trợ hàng năm và hỗ trợ kỹ thuật và hỗ trợ tiếp thị bằng hiện vật

Cho Giai Đoạn 2025-2027:

- Tăng kinh phí (lên đến \$80.000)
- Cải thiện khả năng truy cập dữ liệu
- Hỗ trợ các nỗ lực của CFP nhằm thúc đẩy nhiều đánh giá doanh nghiệp nhỏ hơn
- Khả năng tùy chỉnh tài liệu tiếp thị; hỗ trợ đa ngôn ngữ
- 58 CFPS phục vụ hơn 60 cộng đồng



Nhóm 2022



Nhóm 2023

Quan Hệ Đối Tác Cộng Đồng Đầu Tiên 2025-2027

Acton
Amesbury
Andover
Arlington
Attleboro
Aquinnah
Beverly
Boston (thành phố và Mạng
lưới Hành động Khí hậu Boston)
Brockton
Brookline
Cambridge
Chelmsford
Chelsea
Chilmark
Easthampton
Edgartown
Everett
Fall River

Framingham
Gloucester
Lawrence
Leominster
Lexington
Lowell
Lynn
Malden
Medford
Melrose
Methuen
Nantucket
Natick
New Bedford
Newburyport
Newton
Northampton

Norwood
Oak Bluffs
Pittsfield
Plymouth
Quincy
Randolph
Revere
Salem
Sharon
Sommerville
Southbridge
Springfield
Swampscott
Taunton
Tisbury
Watertown
W. Tisbury

Westborough
Westhampton
Winthrop
Woburn
Worcester

Tiếp Cận Ngôn Ngữ

- Các PA đã thuê một chuyên gia tiếp cận ngôn ngữ của bên thứ ba để đưa ra các khuyến nghị nhằm cải thiện khả năng tiếp cận ngôn ngữ trong các chương trình
 - Các PA đã áp dụng 20 trong số 21 khuyến nghị
 - Nhiều khuyến nghị đã được thực hiện hoặc đang được tiến hành
- PA đã đánh giá năng lực ngôn ngữ của các nhà thầu và cập nhật danh sách nhà thầu để phản ánh năng lực ngôn ngữ
- Các PA đang theo dõi tùy chọn ngôn ngữ khi tiếp nhận khách hàng trong các chương trình giải pháp dân dụng trọn gói
- Bản dịch trang web bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Bồ Đào Nha đang hoạt động, các ngôn ngữ khác sẽ sớm được triển khai
- Các Đối Tác Cộng Đồng Đầu Tiên có các trang web bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau bao gồm tiếng Khmer và Creole Cape Verde
- Các Sáng Kiến Quan Trọng Sắp Tới:
 - Trung Tâm Giải Pháp Toàn Tiểu Bang của Mass Save (sắp ra mắt) và có thể phục vụ khách hàng bằng 250 ngôn ngữ
 - Hỗ trợ cập nhật phần mềm liên quan đến dịch thuật cho các nhà cung cấp dân dụng
 - Nghiên cứu và chiến dịch đa văn hóa giữa những người nói tiếng Haiti Creole, tiếng Quan Thoại và tiếng Quảng Đông

Phát triển HEA với chủ đề giảm phát thải



- Vẫn là một đánh giá miễn phí về việc sử dụng năng lượng tại nhà, giúp xác định các tiềm năng giảm phát thải và tiết kiệm năng lượng có liên quan
- Hiện bao gồm báo cáo được tùy chỉnh cao, các khuyến nghị và ưu đãi có liên quan, cùng các bước tiếp theo rõ ràng để mở rộng phạm vi giải pháp giảm phát thải

Báo Cáo HEA Mới Được Nâng Cấp

Lộ trình giảm phát thải của quý vị

Đặc điểm mới/nâng cấp

- Thêm hình ảnh
- Nội dung cung cấp thông tin phong phú
- Các điểm đặc biệt dành cho người thuê nhà và người có thu nhập trung bình
- Thêm liên kết đến các tài nguyên bổ sung
- Lộ trình giảm phát thải
- Thời gian thay thế dự kiến

1 Cải Thiện Chống Chịu Với Thời Tiết

Cách nhiệt và bịt kín khe hở cho ngôi nhà của quý vị là bước quan trọng đầu tiên để gia tăng sự thoải mái, giảm chi phí sưởi ấm và làm mát

Làm việc với Chuyên Gia Năng Lượng để:

- Biết được những hành động khách hàng cần thực hiện
- Ký hợp đồng dịch vụ chống chịu với thời tiết

Sched
install

2 Sưởi ấm và làm mát

Gia tăng sự thoải mái cho căn nhà bằng cách nâng cấp lên máy bơm nhiệt mới, tiết kiệm năng lượng.

Cách bắt đầu

- Lên lịch Tư Vấn Giảm Phát Thải miễn phí
- Sử dụng Máy Tính So Sánh Hệ Thống Sưởi của chúng tôi

3 Thiết bị gia dụng

Duy trì động lực thực hiện thêm nhiều biện pháp có tác động lớn.

- Máy nước nóng bơm nhiệt
- Máy sấy quần áo bơm nhiệt
- Bếp từ
- Thiết bị chăm sóc bãi cỏ

Khi quý vị thay thế thiết bị, hãy cân nhắc những loại có chứng nhận ENERGY STAR®

4 Năng lượng tái tạo và phương tiện giao thông

Hãy nghĩ đến việc giảm phát thải và tiết kiệm năng lượng khi mua sắm những món đồ quan trọng hoặc nâng cấp nhà cửa

- Hệ Thống Điện Mặt Trời
- Lưu Trữ Pin
- Xe điện
- Trạm sạc xe điện

Thời gian thay thế dự kiến

Khi quý vị đang cố gắng giảm phát thải, các sự cố bất ngờ về thiết bị có thể khiến cho việc tìm kiếm giải pháp thay thế phù hợp trong thời gian ngắn trở nên phức tạp hơn. Cách tiếp cận tốt nhất LÀ lập kế hoạch trước và thay thế trước khi thiết bị hỏng. Khung thời gian bên dưới nêu rõ lịch trình thay thế dự kiến cho thiết bị, đồ dùng và phương tiện hiện tại của quý vị. Hãy nhớ rằng quý vị có thể chọn thay thế những vật dụng này sớm hơn thời hạn sử dụng dự kiến của chúng.

2025



Chống Chịu Với Thời Tiết: Cách nhiệt và bịt kín khe hở cho ngôi nhà là bước đầu tiên trong hành trình giảm phát thải của quý vị. Tìm hiểu thêm tại MassSave.com/Weatherization



Sưởi Ấm và Làm Mát: Nâng cấp lên thiết bị sưởi ấm và làm mát tiết kiệm năng lượng, như máy bơm nhiệt. Tìm hiểu thêm tại MassSave.com/HeatPump

2026



Máy Giặt Quần Áo: Tiết kiệm năng lượng và tiền bạc tại nhà, đồng thời giảm dấu chân carbon bằng cách chọn máy giặt đạt chứng nhận ENERGY STAR. Tìm hiểu thêm tại MassSave.com/Washer



Máy Sấy Quần Áo: nâng cấp lên máy sấy quần áo được chứng nhận ENERGY STAR để giảm mức tiêu thụ năng lượng và giảm lượng phát thải carbon. Tìm hiểu thêm tại MassSave.com/ClothesDryer

2027



Bếp Từ: Sử dụng nhiệt cảm ứng giúp việc nấu ăn dễ dàng hơn với khả năng làm nóng nhanh hơn, kiểm soát nhiệt độ và dễ vệ sinh. Xem thêm tại MassSave.com/InductionStove

Lộ Trình Cung Cấp Dịch Vụ Trọn Gói

- Mở rộng việc cung cấp để hỗ trợ khách hàng có thu nhập trung bình trên toàn tiểu bang và các tòa nhà cho thuê trong các cộng đồng công bằng được chỉ định
- Khách hàng làm việc với nhà cung cấp uy tín từ khâu đánh giá đến hoàn thành dự án
 - Hỗ trợ dự án/quản lý dự án từ đầu đến cuối
 - Các nhà thầu phụ được nhà cung cấp chỉ định và quản lý (hoặc có thể được khách hàng lựa chọn), kiểm tra chất lượng sau khi lắp đặt
- Dành cho khách hàng có thu nhập trung bình trên toàn tiểu bang và tòa nhà cho thuê có từ 1-4 căn hộ ở 21 DEC



Đặc Điểm Chính: Phát Triển và Đa Dạng Hóa Lực Lượng Lao Động

Cam kết tăng cường và đa dạng hóa lực lượng lao động

- Tăng kinh phí để hỗ trợ các nỗ lực của đội ngũ Mass CEC
 - Tăng kinh phí lên 24 triệu mỗi năm
- Tiếp tục đào tạo và phát triển Mạng Lưới Lắp Đặt Máy Bơm Nhiệt
- Chuẩn đối sánh đầy tham vọng là chi 15% tổng giá trị các hợp đồng trực tiếp của Mass Save với nhiều nhà cung cấp khác nhau



Trung Tâm Giải Pháp Mass Save (MSSC)

MSSC sẽ cung cấp:

- **Hỗ trợ toàn diện, đa ngôn ngữ** cho khách hàng dân dụng và doanh nghiệp nhỏ trên toàn tiểu bang về tất cả các dịch vụ điện khí hóa và tiết kiệm năng lượng
- **Hướng dẫn dành cho khách hàng dân dụng và doanh nghiệp nhỏ** khi bắt đầu hành trình giảm phát thải với những thông tin về nơi và cách bắt đầu cũng như các giải pháp tiềm năng dành cho gia đình hoặc doanh nghiệp nhỏ

MSSC sẽ có đội ngũ chuyên gia chương trình:

- **Có hiểu biết về tất cả các dịch vụ của Mass Save**, có thể hỗ trợ hướng dẫn chương trình, Đánh Giá Năng Lượng Gia Đình, Khoản Vay HEAT, Khoản Vay Tiết Kiệm Năng Lượng của Ngân Hàng Khí Hậu, tư vấn giảm phát thải, tín dụng thuế có liên quan, ưu đãi của liên bang và trạng thái hoàn tiền
- **Được đào tạo và trang bị kiến thức để giúp khách hàng** tiếp cận các ưu đãi bên ngoài Mass Save, chẳng hạn như ưu đãi cho xe điện và lắp đặt hệ thống năng lượng mặt trời phân tán

Khách hàng sẽ có thể:

- **Để truy cập các nguồn lực hỗ trợ toàn diện này qua điện thoại, trò chuyện và email**

Ra mắt: Q4 2025

Chợ Máy Nước Nóng Bơm Nhiệt (HPWH) Trực Tuyến

Ra mắt tuần này—X:

- Các câu hỏi sàng lọc trước sẽ xác định xem đặc điểm ngôi nhà của khách hàng có phù hợp để lắp đặt và sử dụng HPWH hay không
- Nội dung cung cấp thông tin đa ngôn ngữ
- Hoàn tiền tức thì
- Tùy chọn giao hàng, nhận hàng hoặc lắp đặt chuyên nghiệp
- Máy tính so sánh hệ thống làm nóng nước cho phép khách hàng so sánh chi phí vận hành HPWH với các lựa chọn làm nóng nước và loại nhiên liệu khác
- *Cung cấp liên kết web nếu/khi có sẵn*

• [Hoàn Tiền Máy Nước Nóng Bơm Nhiệt | Dân Dụng | Mass Save](#)



Đã đến lúc chuyển sang máy nước nóng bơm nhiệt với mức giảm giá ngay từ Nhà Tài Trợ của Mass Save.

Tiết kiệm hóa đơn tiền điện trong khi vẫn đáp ứng nhu cầu sử dụng nước nóng của gia đình quý vị một cách dễ dàng khi quý vị nâng cấp máy nước nóng điện hiện tại lên máy nước nóng bơm nhiệt đạt chứng nhận ENERGY STAR® thông qua Chợ Máy Nước Nóng Bơm Nhiệt Mass Save.

Tư Vấn Giảm Phát Thải

- Tổng số hoàn thành kể từ tháng 2 năm 2024: **2.930**
- So Sánh Báo Giá được ra mắt thử nghiệm vào tháng 8 năm 2024 với **167** so sánh báo giá đã hoàn thành cho đến nay
- Đội ngũ nhân viên bao gồm các chuyên gia có thể nói *tiếng Tây Ban Nha và Bồ Đào Nha*
- Nhà cung cấp đã hợp tác với dịch vụ dịch thuật để hỗ trợ khách hàng nói *tiếng Quan Thoại, Quảng Đông, Khmer và Haiti Creole*
- Lên lịch trực tuyến và xem tài liệu tư vấn đã dịch, bao gồm khảo sát trước khi tư vấn và báo cáo sau khi tư vấn có sẵn ở năm LOTE
- Cho đến nay, lý do chính khiến khách hàng lên lịch tư vấn là để "tìm hiểu công nghệ", chủ yếu là máy bơm nhiệt, với một chuyên gia kỹ thuật

A Mass Save[®] offering

Virtual Mass Save Decarbonization Consultation

🕒 45 min

Schedule a virtual, no-cost consultation with a **Mass Save Decarbonization Specialist** to receive:

- Assistance with technical questions about electrification and decarbonization projects
- Help understanding how highly efficient electric technologies, including heat pumps, work
- Guidance on the best solutions for your home
- Information about incentives and financing

[Cookie settings](#)

Select a Date & Time

< September 2025 >

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Time zone
🌐 Eastern Time - US & Canada (3:41pm) ▼

A Mass Save[®] offering

Konsiltasyon Dekabonizasyon Vityèl Mass Save

🕒 45 min

Pwogram yon konsiltasyon vityèl, gratis ak yon Espesyalis Dekabonizasyon Mass Save pou resevwa:

- Asistans ak kesyon teknik sou pwojè elèktrifikasyon ak dekabonizasyon yo
- Ede konprann kijan teknoloji elektrik trè efikas, tankou jan ponp chalè mache
- Oryantasyon sou pi bon solisyon pou kay ou
- Enfòmasyon sou ankourajman ak finansman ki disponib atravè espònsò Mass Save yo

[Cookie settings](#)

Select a Date & Time

< September 2025 >

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Time zone
🌐 Eastern Time - US & Canada (10:33am) ▼

Phụ Lục

Tiến Bộ Đạt Được Kể Từ Năm 2013



Thực hiện chống chịu với thời tiết cho khoảng **530.000** ngôi nhà, bao gồm **70.000** hộ gia đình có thu nhập thấp.



Tiết kiệm hơn **153.157** megawatt-giờ (MWh) và **5,1** therms năng lượng, cũng như mang lại tổng phúc lợi là **\$34** tỷ cho khách hàng.



Hỗ trợ lắp đặt máy bơm nhiệt tại hơn **105.000** hộ gia đình và doanh nghiệp (từ năm 2019), bao gồm **13.000** hộ gia đình có thu nhập thấp.



Đầu tư **\$1,3** tỷ vào các cải tiến giúp giảm hóa đơn tiền điện và cải thiện sức khỏe, sự an toàn và sự thoải mái cho các hộ gia đình có thu nhập thấp.



Giảm phát thải khí nhà kính (GHG) xuống tương đương **7,8** triệu tấn carbon dioxide (CO₂e), ngang với việc loại bỏ **850.000** ô tô khỏi đường trong một năm.



Cung cấp ưu đãi trị giá **\$7,8** tỷ cho khách hàng.

Ba Năm Tiếp Theo



Thực hiện chống chịu với thời tiết cho **163.000** ngôi nhà, bao gồm **69.000** hộ gia đình có thu nhập thấp và trung bình và hơn **49.000** căn hộ cho thuê.



Hỗ trợ lắp đặt máy bơm nhiệt tại hơn 87.000 hộ gia đình, bao gồm 21.800 hộ gia đình có thu nhập thấp và trung bình và hơn 13.000 căn hộ cho thuê.



Giảm phát thải khí nhà kính xuống **864.000** tấn CO₂.



Tiết kiệm **8,2 triệu MWh** và **1 tỷ therms** năng lượng và mang lại tổng phúc lợi **\$12,1 tỷ** cho khách hàng.



Hơn **\$1,78 tỷ đầu tư liên quan đến công bằng**, bao gồm **\$1,2 tỷ ưu đãi** dành cho khách hàng có thu nhập thấp và trung bình và hơn **\$592 triệu** dành cho người thuê nhà.



Cung cấp ưu đãi trị giá hơn **\$3 tỷ** cho khách hàng.

Đặc Điểm Chính: Ưu Đãi về Hiệu Suất

Đề Xuất Ưu Đãi về Hiệu Suất 2025-2027

Thành Phần	Bao Gồm Những Gì	% Tổng Quỹ PI	Các Ngưỡng	Khóa khi vượt quá 100% PI thiết kế (Giới hạn 125%)
Công Bằng	Dịch Vụ Trọn Gói Toàn Tiểu Bang Cho Người Thu Nhập Thấp (Không Sử Dụng Nhiên Liệu Hóa Thạch), Thu Nhập Trung Bình, Người Thuê Nhà và Doanh Nghiệp Nhỏ	50%	65%	- Máy Bơm Nhiệt LMI - Phúc Lợi của Người Thuê Nhà
Tiêu chuẩn	Tất cả sản lượng không được phân phối công bằng	30%	60%	- Tổng Phúc Lợi C&I (không trọn gói) - Phúc Lợi Trọn Gói C&I
Giá trị	Tổng phúc lợi trừ đi chi phí chương trình, không bao gồm các chi phí không thể kiểm soát như tài trợ MassCEC	20%	75%	Tổng Chi Phí Không Có Ưu Đãi (Không Bao Gồm Đánh Giá) / Tổng Phúc Lợi

- Tổng Quỹ PI được đặt ở mức \$190 triệu, PA giảm 10% xuống còn \$171 triệu
- Ngưỡng thành phần tiêu chuẩn dựa trên toàn bộ danh mục phúc lợi, nhấn mạnh tầm quan trọng của phúc lợi công bằng
- Khóa nhằm tránh trường hợp tài trợ vượt quá mức thiết kế (100%) cho đến khi hoàn thành một số mục tiêu nhất định

Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng và Câu Hỏi

Vui lòng giới hạn mỗi ý kiến trong hai phút để người khác có thời gian phát biểu



WHAT'S
NEXT?

Các Bước Tiếp Theo và Kết Thúc Cuộc Họp

Thông tin về EJC và các cuộc họp của họ có thể được tìm thấy tại

<https://www.mass.gov/orgs/enosystemal-justice-council-ejc>